

23.11.2019
星期六 Saturday
8pm

SNyCO
新加坡国家青年华乐团

新加坡华乐团音乐厅
SCO Concert Hall

SNYCO
China Pre-tour Concert
新加坡国家青年华乐团中国巡演前音乐会

我们飞 II

WE SOAR II



主宾 Guest-of-Honour

徐芳达先生 Mr Chee Hong Tat

贸工部兼教育部高级政务部长
Senior Minister of State for Trade and Industry & Education

www.snyco.com.sg

董事局

Board of Directors

■ 赞助人 Patron	李显龙总理 Prime Minister Mr Lee Hsien Loong
■ 主席 Chairman	吴绍均先生 Mr Ng Siew Quan
■ 名誉主席 Honorary Chairmen	周景锐先生 Mr Chew Keng Juea 胡以晨先生 Mr Robin Hu Yee Cheng 李国基先生 Mr Patrick Lee Kwok Kie
■ 副主席 Deputy Chairman	吴学光先生 Mr Wu Hsioh Kwang
■ 董事 Directors	陈子乐副教授 A/P Chan Tze Law 陈怀亮先生 Mr Chen Hwai Liang 石慧宁女士 Ms Michelle Cheo A/P Eugene Dairianathan 王梅凤女士 Mdm Heng Boey Hong 何东雁先生 Mr Ho Tong Yen 梁利安女士 Ms Susan Leong Mr Jeya Poh Wan Suppiah 陈康威先生 Mr Anthony Tan 陈金良先生 Mr Paul Tan

展望

以卓越的艺术水平、丰富的新加坡特色，成为本地与国际上出类拔萃的青年华乐团

使命

激励并培育本地青年成为出类拔萃的音乐倡导者，服务人群

价值观

挚诚演绎
坚忍不拔
崇尚创意
关爱社会
力求卓越

VISION

To establish SNYCO as the leading youth Chinese orchestra at home and internationally - recognised for its artistic excellence and rich Singapore heritage.

MISSION

To inspire, nurture and develop our youth into exemplary music advocates to serve the community.

VALUES

Sincere attitude towards music making
Nurturing Resilience
Yearning for creativity
Compassion for diversity of life
Optimising full potential towards excellent performance

我们飞(二): 新加坡国家青年华乐团中国巡演前音乐会

We Soar II: SNYCO CHINA PRE-TOUR CONCERT

指挥 Conductors: 郭勇德 Quek Ling Kiong, 倪恩辉 Moses Gay

狮城序曲 6' Singapura Overture

张晓峰
Zhang Xiaofeng

阿曼妮莎 18' Amannisha

王丹红
Wang Danhong

二胡 Erhu: 石礼晶 Deborah Siok Li Chin

天影 9' Suite for Chinese String Instruments

谭盾
Tan Dun

中场休息 Intermission 15'

金龙舞 6' Fervour

黄志耀
Dayn Ng Chee Yao

临风 6' Breeze In The Evening

陈思昂
Chen Si Ang

明日之城 (世界首演) 10' The City of Tomorrow (World Premiere)

赵俊毅
Chow Jun Yi

太阳颂 17' Ode to the Sun

王丹红
Wang Danhong

第三乐章: 思念
3rd Movement: A Missing Heart
第四乐章: 太阳颂
4th Movement: Ode to the Sun

音乐会全场约1小时30分。
Approximate concert duration: 1 hour 30 minutes.



请勿在音乐会中进行录像和闪光摄影。
No videography and flash photography is permitted in this concert.

新加坡国家青年华乐团

Singapore National Youth Chinese Orchestra

新加坡国家青年华乐团(简称“SNYCO”)为新加坡教育部的卓越计划,拥有来自不同背景的青少年,他们都是经过严峻的考核所挑选出来的团员。每年招生的范围除了大专理工和艺术学府以外,也涵盖了本地348所的中小学校。自创团以来,SNYCO每年举办三场大型售票音乐会。在2017年,SNYCO开始深入邻里学校和社区举行更多教育拓展音乐会。除了丰富团员的舞台经验,也让SNYCO深入民间,推广普及华乐。

SNYCO迄今培养出无数杰出的演奏家,其中已有6名历届的团员成功考入新加坡华乐团,成为专业的全职演奏家。SNYCO的19位团员更在2018年的全国华乐比赛中夺得8项冠军、5项亚军以及6项季军的佳绩。同时,乐团也培养了一批在本地华乐界的佼佼者和专业人士。他们在各自的专业领域里为新加坡的文化艺术和企业机构有着巨大的贡献。

在音乐总监郭勇德、副指挥倪恩辉以及顾问叶聪的领导下,SNYCO旨在培育有志的青少年人才,成为新加坡华乐领域的未来栋梁。SNYCO拥有超过90位年龄介于10至26岁的团员,他们均接受新加坡华乐团13位演奏家的专业训练。同时,他们代表着全国超过40所院校,并在教育部属下中学就读的团员也将获得课程辅助活动最高级别的分数优势。

The Singapore National Youth Chinese Orchestra (SNYCO) is an orchestra organized under the Ministry of Education's (MOE) National Project of Excellence (NPOE). Members of the orchestra come from a diverse range of backgrounds and have all been selected through a rigorous process. Every year, recruitment is open to not just tertiary and arts institutions, and also 348 mainstream primary and secondary schools. From its inception, SNYCO holds 3 major ticketed concerts annually and since 2017, it has taken the additional step of performing at outreach and educational concerts in neighbourhood schools, the heartlands and communities. Not only do these concerts give the musicians more performance opportunities and stage experience, they also help to promote Chinese music to the communities.

To date, SNYCO has nurtured numerous outstanding musicians, and among them, six have successfully joined the ranks of Singapore Chinese Orchestra (SCO), establishing themselves as professional full-time musicians. In the 2018 National Chinese Music Competition, 19 musicians from SNYCO have gone on to win 8 First Prizes, 5 Second Prizes and 6 Third Prizes. Besides becoming professional musicians and distinguished members of the Singapore Chinese music fraternity, many other SNYCO members have also moved on to become respected professionals in their respective fields, making innumerable contributions to both the Singapore arts scene and various corporations and institutions.

从多场满座的音乐会到大受好评的海外巡演,SNYCO高水平的表现已成为区域和新加坡最优秀的青年华乐团之一了。在文化、社区及青年部和国家艺术理事会的支持下并由新加坡华乐团有限公司管理的SNYCO拥有得天独厚的资源和设备。SNYCO将持之以恒,不间断地为本地的华乐培育下一代的音乐倡导者,服务人群。

Under the leadership of Music Director Quek Ling Kiong, Associate Conductor Moses Gay, and Advisor Tsung Yeh, SNYCO seeks to nurture aspiring youths to be the future pillars of Singapore's Chinese music scene. Currently, there are over 90 musicians in SNYCO between the ages of 10 and 26 who receive professional tutelage under the guidance of 13 SCO musicians. They also represent more than 40 schools across the nation. Musicians enrolled in mainstream (MOE) secondary schools who have sustained involvement with SNYCO will have their participation recognized in lieu of a school-based Co-Curricular Activity, with the potential of receiving the highest CCA grades.

From the many sold-out concerts to the critically-acclaimed overseas concert tours, the high standards of SNYCO have firmly established it as one of the premier youth orchestras, both locally and regionally. With the full support of Ministry of Culture, Community and Youths and the National Arts Council (NAC), and the experienced management of SCO, SNYCO enjoys exceptional resources and facilities. SNYCO will persevere in its mission to inspire, nurture, and develop our youth into exemplary music advocates to serve the community.



葉聰 – 顾问

Tsung Yeh – Advisor

葉聰于2002年1月应邀出任新加坡华乐团的音乐总监。在他的领导下，新加坡华乐团迅速拓展其演奏曲目。由他策划的大型音乐会包括交响幻想史诗《马可波罗与卜鲁罕公主》、《千年一瞬——与陈瑞献的音乐对话》、《大唐风华》、《雷雨》及《海上第一人——郑和》等。同时，在《离梦》中把汤显祖及莎士比亚名著融为一炉的初步概念也来自他的构思。这些成功的制作不但广受好评，也把华乐艺术推向了更高的层次。葉聰于2013年10月荣获文化界最高荣誉的“新加坡文化奖”。他也担任为新加坡国家青年华乐团的艺术顾问。

2007年，葉聰担任新加坡国庆典礼的音乐总监，他为这个举国欢腾的庆典节目作了全新的音乐设计。在国家领袖、27,000名热情观众和上百万名透过现场直播观礼的国人面前，葉聰成功指挥了一个由新加坡华乐团、新加坡交响乐团、马来和印度乐队、南音小组及合唱团所组成的联合乐团。在2004和2014年，葉聰也分别在新加坡室内体育馆和新加坡体育城的国家体育场策划和指挥两场千人大型乐团的音乐会。2014年的4千557演奏家的音乐会破了两项健力士世界记录和三项新加坡记录。

葉聰带领新加坡华乐团走向世界，以他的不断努力和深厚的艺术见解，精心打造出属于乐团自己，融汇中西，富有南洋特色，新加坡华乐团的独特声音。2005年，他带领乐团远赴伦敦、盖茨黑德，以及布达佩斯春季艺术节，成功指挥了一系列的欧洲巡演。2007年10月，乐团在他的领导下，展开了中国巡演之旅，先后在北京国际音乐节、上海国际艺术节、澳门国际音乐节、广州星海音乐厅、中山市文化艺术中心和深圳音乐厅中成功演出。2009年8月，乐团成为历史上第一支应邀在爱丁堡艺术节开幕周演出的华乐团。

葉聰自1988年至2016年担任美国南湾交响乐团音乐总监。1995年，他与南湾交响乐团更获颁美国作曲家、作家及出版商协会大奖荣衔。在2016年5月7日，南湾市市长Pete Buttigieg宣布那天为“Tsung Yeh Day”（葉聰日）。葉聰也荣获印第安纳州州长Mike Pence颁发的印

Tsung Yeh joined the SCO as Music Director in January 2002. Under his direction, SCO expanded its repertoire with innovative works such as Marco Polo and Princess Blue — A Symphonic Epic, Instant is a Millennium — A Musical Conversation with Tan Swie Hian, The Grandeur of Tang, Thunderstorm, Admiral of the Seven Seas and Awakening. In Awakening, he melded Shakespeare and Tang Xianzu's plays into one, elevating Chinese orchestral music to a higher level. In 2013, Tsung Yeh was awarded the Cultural Medallion, the highest accolade in the arts. He is also the advisor to the Singapore National Youth Chinese Orchestra.

As Music Director of Singapore's National Day Parade 2007, Tsung Yeh conceptualised a symphonic music structure with supreme, textured virtuosity that incensed the national pride in the air. 240 musicians from the SCO, Singapore Symphony Orchestra, Singapore Armed Forces Central Band, Malay and Indian ensemble, Nanyin ensemble and a chorus performed under his baton before an audience of 27,000 and millions of television viewers. In 2004 and 2014, Tsung Yeh directed two mega orchestra concerts at the Singapore Indoor Stadium and National Stadium, Singapore Sports Hub respectively, of which, 2014's concert of 4,557 musicians broke 2 Guinness World Records and 3 Singapore Book of Records.

Tsung Yeh has brought SCO internationally and developed the special artistic identity of SCO through the orchestra's sound and texture, comprising of East and West and Nanyang heritage, which is unique to SCO. In March and April 2005, he led the orchestra on a tour to Europe at Barbican Centre in London, The Sage Gateshead and the Budapest Spring Festival. In October 2007, SCO performed at the Beijing Music Festival, China Shanghai International Arts Festival, Macau International Music Festival, as well as at major concert halls in Guangzhou, Zhongshan and Shenzhen. In August 2009, SCO made history by becoming the first Chinese orchestra to perform in the opening week of the Edinburgh Festival.

Tsung Yeh was the Music Director of the South Bend Symphony Orchestra (SBSO) in the United States from 1988 to 2016. In 1995, he was honoured with the American Society of Composers, Authors and Publishers (ASCAP) Award with the South Bend Symphony Orchestra. Upon his retirement from SBSO, Tsung Yeh was presented the “Sagamore of the Wabash Award” from the Indiana State – the highest honour given by the Indiana Governor, Mike Pence. 7 May 2016 was proclaimed “Tsung Yeh Day” by the Mayor of the South Bend City, Pete Buttigieg. Tsung Yeh is presently designated as the Conductor Laureate by the South Bend Symphony Orchestra Association.

As part of the Conductors' Mentor Programme sponsored by the Chicago Symphony Orchestra, he worked with Music Director Daniel Barenboim and Principal Guest Conductor Pierre Boulez. Tsung Yeh was formerly the Music Director of the Northwest Indiana Symphony Orchestra and Hong Kong

地安纳州最高平民奖“Sagamore of the Wabash Award”。葉聰现被定为南湾交响乐团协会桂冠指挥。他曾被挑选参加由芝加哥交响乐团主办的“指挥家深造计划”，并接受其音乐总监巴伦邦及首席客座指挥布莱兹的指导。他也曾任西北印第安那州交响乐团音乐总监、香港小交响乐团的音乐总监、圣路易交响乐团助理指挥、佛罗里达州管弦乐团驻团指挥、纽约奥尔班尼交响乐团的首席客座指挥。

葉聰曾与北美多个乐团合作，计有三藩市、塔克逊、纽黑文交响乐、卡尔加里和罗彻斯特管弦乐团等。1991年4月，他临时代替抱恙的巴伦邦登上指挥台，成功领导芝加哥交响乐团的3场演出。他也经常应邀担任亚洲多个乐团的客席指挥，包括北京、上海、广州、深圳、香港、台北、东京和横滨的乐团。欧洲方面，他指挥过巴黎2e2m合奏团、法国电台管弦乐团、皇家苏格兰国家交响乐团和波兰、俄罗斯及捷克的乐团等。他曾同雨果、Delos与Naxos等公司合作录制了多张音乐光碟专辑。

葉聰在指挥教育界亦极富盛誉。他曾是捷克交响乐指挥工作坊的艺术总监，并曾在美国“指挥家联盟”与北美交响乐团联合会举办的工作坊担任讲师。他也曾到北京、上海、香港、台湾和新加坡多次举办指挥大师班。他近年来的新任命包括中国中央民族乐团首席客座指挥；中国音乐学院、上海音乐学院和中国中央音乐学院客座教授；捷克共和国国际指挥学院教员；江苏大剧院艺术委员会委员和上海音乐学院贺绿汀中国音乐高等研究院学术委员。葉聰也与2016年荣获由中国民族管弦乐学会颁发的“杰出民族管弦乐指挥”称号；以及被委任中国“千人计划”人才之一。

Sinfonietta, and the Exxon/Arts Endowment Conductor of the Saint Louis Symphony Orchestra. He served as Resident Conductor of Florida Orchestra and was the Principal Guest Conductor of Albany Symphony Orchestra of New York.

Tsung Yeh has collaborated with reputable international orchestras including San Francisco, Tucson and New Haven Symphonies, Calgary and Rochester Philharmonic, and orchestras from Beijing, Shanghai, Guangzhou, Shenzhen, Hong Kong, Taipei, Tokyo, Yokohama, France, the Royal Scottish National Orchestra, Poland, Russia and Czech Republic. In April 1991, he replaced the indisposed Barenboim at short notice and conducted 3 successful concerts. As a recording artist, Tsung Yeh has made various recordings under the HUGO, Delos and Naxos labels.

Tsung Yeh is a distinguished professor at the China Conservatory of Music and guest professor at the Shanghai Conservatory of Music and Central Conservatory of Music. He has taught conducting workshops hosted by the Conductors Guild, The League of American Orchestras and the MusikHochschule of Zurich and is also active in conducting masterclasses in Beijing, Shanghai, Hong Kong, Taiwan and Singapore.

His new appointments in recent years include the Principal Guest Conductor of the China Central Chinese Orchestra, Artistic Committee Member of the Jiangsu Centre for the Performing Arts and Senior Researcher of the He Luting Chinese Music Research Institute of the Shanghai Conservatory of Music and a member of the Faculty of the International Conducting Institute (ICI) in Czech Republic. In 2016, he was selected as one of the 10 Outstanding Conductors by the China Nationalities Orchestra Society. In the same year, Tsung Yeh was also appointed as the Expert of China Thousand Talents Programme.



郭勇德 – 音乐总监 / 指挥

Quek Ling Kiong – Music Director / Conductor

郭勇德是新加坡国家艺术理事会青年文化奖 (2002)、文化领航发展奖助金 (2013) 及新加坡词曲版权协会卓越贡献奖 (2016) 得主。1994年获艺术理事会海外奖学金、李氏基金及新加坡福建会馆奖学金，到上海音乐学院攻读学士课程。在中国深造期间，他分别向著名打击乐专家兼理论家李民雄及薛宝伦学习中国传统打击乐和西洋古典打击乐。他也曾拜师李真贵、安志顺和朱啸林等多位打击乐名家。1997年毕业后回国并加入新加坡华乐团为打击乐首席。

郭勇德也向新加坡文化奖得主郑朝吉和中国名指挥家夏云飞学习指挥，并曾在多项指挥训练工作坊与大师班中，向多位名家大师学习，其中包括葉聰、Johannes Schlaefli, Marc Kissoczy, Kirk Trevor, Oleg Proskumya, Leonid Korchmar, Colin Metters, Harold Farberman, Jormar Panula与Kurt Masur。

2003年，郭勇德获选为新加坡华乐团第一位指挥助理，正式展开其专业指挥生涯。隔年他受委为新加坡华乐团助理指挥，并担任新加坡国家青年华乐团指挥。2005年7月，他担任在我国举行的世界铜管乐协会开幕音乐会指挥。2006及2013年，他带领并指挥新加坡国家青年华乐团在台南国际艺术节和台湾竹塹国际节的演出。

本着艺无止境的信念，郭勇德于2006年申请进修假，再次在新加坡国家艺术理事会颁发的海外奖学金资助及新加坡福建会馆奖学金的支持下，前往瑞士苏黎世艺术大学攻读指挥高级进修文凭。除了中国、台湾和香港的华乐团，他也曾客席指挥过多个欧洲交响乐团，包括捷克的马伦巴Westbohmisches Symphonieorchester、卡罗维发利交响乐团及布拉格 Berg Komorni Orchestra。2007年，他完成了在俄罗斯圣彼得堡举行的国际高级指挥课程并在2008年荣获苏黎世音乐学院高级指挥文凭。郭勇德于2008年被擢升为新加坡华乐团

Quek Ling Kiong was recipient of the NAC Singapore Young Artist Award (2002), NAC Cultural Fellowship (2013) and Meritorious Award from COMPASS Singapore (2016). He studied at the Shanghai Conservatory of Music under the NAC Overseas Scholarship, as well as the Lee Foundation and Singapore Hokkien Huay Kwan scholarships. He learned Chinese percussion from renowned master Li Min Xiong and Western classical percussion from Xue Bao Lun. He also explored various Chinese percussion arts with masters such as Li Zhen Gui, An Zhi Shun and Zhu Xiao Lin. After graduating from the Conservatory in 1997, he joined SCO and became its percussion Principal.

Quek Ling Kiong learned conducting from Cultural Medallion recipient Tay Teow Kiat and famed Chinese conductor Xia Fei Yun. He attended the workshops and masterclasses of luminaries like Tsung Yeh, Johannes Schlaefli, Marc Kissoczy, Kirk Trevor, Oleg Proskumya, Leonid Korchmar, Colin Metters, Harold Farberman, Jormar Panula and Kurt Masur.

Quek Ling Kiong's career in professional conducting commenced when he became SCO's first Conducting Assistant in 2003. In 2004, he became SCO's Assistant Conductor as well as the Conductor for SNYCO. In 2005, he debuted with SCO at the opening concert of the 12th International Conference of WASBE (World Association for Symphonic Band and Ensembles). In 2006 and 2013, he led SNYCO to perform at the Tainan International Arts Festival and Hsinchu Chinese Music Festival in Taiwan respectively.

Besides conducting orchestras in China, Taiwan and Hong Kong, he has conducted symphony orchestras in the Europe including Westbohmisches Symphonieorchester in Marienbad, Karlovy Vary Symphony Orchestra and Berg Komorni Orchestra of Prague. In September 2006, he was again awarded the NAC overseas bursary and scholarship from the Hokkien Huay Kwan to pursue Conducting Studies in Zurich, Switzerland. In 2007, he attended the International Conducting Workshop in St. Petersburg and obtained his Diploma in Advanced Studies from Zürcher Hochschule der Künste (Zurich University of the Arts) in 2008. Upon his return to SCO in 2008, he was promoted to Associate Conductor. During his appointment, he introduced and choreographed many well-received SCO concerts – SCO's Mother's Day Concert, Concerts for Children, Young People's Concert, Community Series concerts, Music Oasis Series concerts, Caring Series concerts, Lunchtime

的副指挥。在任期间，他策划及指挥了多场备受欢迎的音乐会，包括儿童音乐会、母亲节音乐会、社区音乐会、关怀系列音乐会、午餐音乐会、绿荫乐鸣系列音乐会以及新加坡青年华乐团音乐会。特别是其所创意的儿童与青少年教育音乐会方面，集编剧，导演，演员，主持和指挥为一身。已成为华乐界和勇德个人的品牌节目。致力与华乐室内乐的发展，郭勇德于2013年开创新加坡团鼎艺国际华乐室内乐节，2012开创华乐室内乐国际作曲大赛总策划与指挥。曾受邀海内外校际与国际器乐比赛评委，以及专业乐团考核评委。郭勇德目前也是南洋艺术学院和新加坡拉萨尔艺术学院的兼职教师。除此之外，他也于2018年被新加坡国立教育学院委任为Visiting Artist。郭勇德也是新加坡管理大学华乐团音乐总监、鼎艺团首席客席指挥以及由一群有特需的青年组成的新加坡紫色交响乐团的艺术总监。

郭勇德从2013年1月1日起，被委任为新加坡华乐团驻团指挥。2016年任新加坡国家青年华乐团音乐总监。

Concerts and SNYCO Concerts. With particular mention is his creativity in the planning and execution of concerts for children where he takes on numerous roles as an actor, director and emcee. Quek Ling Kiong is also the mastermind behind major events that promote Chinese music to the masses. This includes the Ding Yi Chinese Chamber Music Festival and Composium. He is currently an adjunct teacher at Lasalle College of the Arts and the Nanyang Academy of Fine Arts. He was also appointed as Visiting Artist at the National Institute of Education in 2018. Currently, Quek Ling Kiong is Music Director of Singapore Management University Chinese Orchestra, Principal Guest Conductor of Ding Yi Music Company and Artistic Director of The Purple Symphony-Singapore's largest inclusive orchestra.

Quek Ling Kiong was appointed as SCO's Resident Conductor from 1 January 2013 and SNYCO's Music Director from 1 January 2016.



倪恩辉 – 副指挥

Moses Gay – Associate Conductor

倪恩辉现任职于新加坡华乐团，是新加坡音乐界的一颗闪亮的指挥新秀。在2010年毕业于新加坡南洋艺术学院音乐系，同年到中国音乐学院指挥系攻读硕士研究生时期已担任新加坡华乐团指挥助理。他获中国音乐学院指挥系硕士文凭，师从杨又青及新加坡华乐团音乐总监葉聰。

他在16岁时首次指挥学生乐队演奏潘耀田的《奋勇前行》并引起全场轰动，著名指挥家顾立民先生评论恩辉是指挥界的明日之星。2009年底，他在中国音乐学院主办的指挥大师班中获得最具有潜力奖。在留学期间也多次参加了各种国际知名指挥大师班，这些大师有奥地利的、马丁·西格哈特、Wolfgang Doerner、美国的凡斯·乔治、马克·吉布森、Leon Gregorian、法国的Marc Trautmann等。倪恩辉曾专赴圣彼得堡音乐学院向亚历山大·帕利舒克学习指挥艺术。2017年，他在捷克共和国指挥了The Moravian Philharmonic Orchestra 和南捷克爱乐乐团，以及在德国指挥了柏林管弦乐团。

Hailed by *The Straits Times* as an “excellent young conductor”, Moses Gay’s first foray into conducting began at the age of 16, where he earned great praise from renowned Chinese conductor Ku Lap Man while conducting Phoon Yew Tien’s *The Forge Ahead*. Since then, he has developed into an outstanding musician, graduating with First Class Honours from the Nanyang Academy of Fine Arts and obtaining a Master’s Degree in Orchestral Conducting at the China Conservatory of Music, both on full scholarship. While studying at the Conservatory in 2011, he was appointed as SCO’s Conducting Assistant. He has also held the position of Assistant Conductor at the China Youth Philharmonic Orchestra.

During the course of his study, Gay was privileged to receive tutelage from eminent conductors such as Roberto Paternostro, Martin Sieghart, Vance George, Mark Gibson, Leon Gregorian, Wolfgang Doerner and Marc Trautmann in various masterclasses and as their assistant, received positive appraisals from all. He was mentored by Alexander Polischuk at the Saint Petersburg State Conservatory in Russia and throughout his postgraduate course, received tutelage from Professor Youqing Yang and Maestro Tsung Yeh.

Gay’s conducting experience extends beyond Chinese orchestral music. In 2015, he was invited to collaborate with the Orchestre Régional de Cannes in France, and in 2017 alone, he conducted the Moravian Philharmonic Orchestra and the South Czech Philharmonic in Czech Republic, and the Berlin Sinfonietta in Germany.

倪恩辉也是精英华乐团的指挥。他也曾担任中国青年爱乐乐团助理指挥。同时，又是新加坡胡琴协会常务理事。他也多次以首席身份带领精英华乐团参加全国及国家级比赛并得过冠军。他也多次在新加坡滨海音乐厅及大会堂指挥精英华乐团。由二胡名家张玉明启蒙精心培养至今，倪恩辉也曾与已故二胡大师闵惠芬及张韶上过课。在2013年，恩辉受布列塔尼交响乐团邀请到法国演奏《红梅随想》协奏曲，以及在布列塔尼仔学院讲课。他也曾经在全国华乐比赛获各个组别大奖。

倪恩辉在作曲方面更是成绩斐然。2013年在俄罗斯 Terem Crossover 国际音乐比赛中所编的 Gathering 曾获得“原创编曲”特殊奖。

倪恩辉现任新加坡华乐团助理指挥，以及新加坡国家青年华乐团副指挥。同时，他也担任新加坡国立大学华乐团音乐总监。

As an erhu performer, Gay was invited to Rennes, France to perform the *Red Plum Capriccio Concerto* with the Orchestre Symphonique de Bretagne and to helm a workshop in erhu performance at the Institut Confucius de Bretagne. He has also been honoured to study with the late erhu doyenne Min Hui Fen and erhu master Zhang Shao. Gay is also currently Executive Member of the Singapore Huqin Association. He owes his musical journey to Zhang Yu Ming, to whom he expresses his heartfelt gratitude.

Bolstering his already impressive portfolio, Gay also works on compositional arrangement experience. His arrangement of Gathering for the StringWerkz quintet received the “Special Prize for Original Arrangement” at the 2013 3rd Terem Crossover International Music Competition in Saint Petersburg, Russia. As Conductor of Jing Ying Chinese Orchestra, he has led them to numerous wins at the National Chinese Music Competition.

Moses Gay is currently appointed as SCO’s Assistant Conductor, SNYCO’s Associate Conductor and Music Director of the National University of Singapore Chinese Orchestra.



石礼晶 – 二胡 Deborah Siok Li Chin – Erhu



石礼晶于三岁在电子琴实战演练后开启其音乐之旅。九岁时，她从师著名二胡演奏大师张玉明，并在六年后考获国大艺术中心和新加坡南洋艺术学院-北京中央音乐学院的二胡演奏专业文凭。她还考获英国皇家音乐学院（ABRSM）钢琴演奏第八级证书。

求学时期，她是其学校华乐团的乐团首席。高中时，她选修H2音乐课程，并在此期间不断地提升自己的表演技巧和作曲能力。高中毕业后，她决定在大学时期往音乐方面发展。至今，她毕业于南洋艺术学院音乐学位，并获得了一级荣誉学位，此课程是与英国伦敦皇家音乐学院联办。

在学院里，她是一位杰出的二胡演奏员，也是南洋艺术学院华乐团的乐团首席，经常担任独奏和演奏室内乐曲。在院校交流计划时到北京中央音乐学院，得到二胡演奏家王颖的指导。她也曾在甚多的大师班上演出，包括教授霍永刚、张尊连及段能能，多次赢得良好和鼓励的评语。

2018年，石礼晶演奏王乙聿的二胡协奏曲“蓝色星球—地球”并获得新加坡华乐团的实习机会。同年，她也获得了新加坡艺术理事会举办的2018年全国华乐比赛（现称新加坡华乐比赛）公开组一等奖。

自2016年加入新加坡国家青年华乐团担任高胡团员，现为其二胡团员，随团参与众多音乐会。2017年，她参与其团的北京与上海海外交流计划，从多项学习与表演机会中获益匪浅。

Deborah Siok's musical journey started at the tender age of 3 when she first tinkered on the electone. She picked up the erhu when she turned nine, under the tutelage of renowned erhu master, Zhang Yu Ming. In six years, she attained Diplomas in erhu performance from the NUS Centre for the Arts as well as at the NAFA-CCOM Chinese Instrumental Exams. She also holds a Grade 8 ABRSM certificate in piano performance.

During her schooling years, Deborah was the concertmistress of her schools' Chinese orchestras. In JC, she also took H2 Music at the GCE 'A' Level Examinations, where she honed her skills in performance and composition, and decided to further her studies in the arts. Deborah recently completed a Bachelor's Degree in Music in NAFA, in collaboration with the Royal College of Music, London, graduating with First Class Honours.

A prominent erhu player in the school, Deborah was the concertmistress of the NAFA Chinese Ensemble and regularly performed solo and chamber ensemble repertoire. She received tutelage from erhu performer Wang Ying during the School's International Placement to the Central Conservatory of Music in Beijing. Deborah has performed in numerous masterclasses including those from Professor Huo Yonggang, Zhang Zunlian as well as Duan Aiai, receiving excellent and encouraging reviews.

In 2018, Deborah performed Wang I-Yu's erhu concerto *The Blue Planet—Earth* with the Singapore Chinese Orchestra and was offered the SCO's Musician Fellowship. She then went on to clinch the First Prize of the 2018 National Chinese Music Competition's Erhu Open Category (now known as Singapore Chinese Music Competition), organised by the NAC.

Since joining SNYCO in 2016 as a gaohu player and now as an erhu player, Deborah has performed regularly with the orchestra and participated in the SNYCO's overseas exchange trip to Beijing and Shanghai in 2017. Deborah has benefitted greatly from the various learning and performing opportunities presented to members of SNYCO.

曲目介绍 Programme Notes

狮城序曲 Singapura Overture

张晓峰
Zhang Xiaofeng

作品以新加坡歌曲《丹絨加东》的素材作为全曲主题变化、展开的重要依据。第一部分的主题是一个变化的主题，具有节奏明快、铿锵有力、朝气蓬勃的性格，表现出新加坡人民勤劳勇敢、乐观向上的精神面貌，及国家繁荣昌盛的美好景象。第二部分运用了原形主题和变化主题相互交织的对立手法，体现出新加坡的多元社会及多元种族和谐相处的人文素质。第三部分运用了多民族音乐的节奏特点，将主题分裂、变化、多层次的渲染铺垫，逐渐使音乐推向高点。最后在宽广、快速、强劲有力的旋律节奏中结束全曲。

张晓峰，中国著名的民族音乐家、作曲家。曾任上海歌剧院扬琴独奏演员，1970年起专职从事作曲。其七十年代创作的《山村来了个售货员》、《边寨之歌》等曾风靡一时，至今仍脍炙人口。后来创作的《琵琶行》、《新婚别》等乐曲被誉为“音乐中的唐诗”。二胡协奏曲《丽歌行》、《杨贵妃》、《西施情》和《六月雪》，在新加坡首演时引起轰动。他对江南丝竹的挖掘、整理、改编和出版，对“江南丝竹”入选国家级“非物质文化遗产”名录起了不小的推进作用。

The main theme of this composition is based upon the local song *Di Tanjong Katong*, where the theme forms the basis for changes and development in the piece. The first section consists of a variation on the main theme, displaying quick tempo, energetic and forceful character that illustrates the hardworking, courageous, optimistic and forward-looking nature of Singaporeans, and the positive outlook of prosperity and growth for the country. The second section intertwines the original theme and the variation of the main theme to illustrate the multiculturalism and racial harmony in Singapore. The third section capitalises on the unique rhythmic patterns in ethnic music, bringing the piece to a climax through division, alteration and various levels of contrast and foreshadowing. The whole piece concludes with a fast and powerful rhythm.

Zhang Xiaofeng is a well-known Chinese musician and composer. He has performed as a yangqin soloist in the Shanghai Opera House and switched tracks to become a full-time composer from 1970. In the 1970s, he created works like *A Salesman Comes to the Village* and *Song of the Stockade Near the Border*, which were immensely popular back in those days, and even today. His later works such as *The Songs of Pipa* and *The Newly-Weds' Parting* were given the epithet The Tang Poetry of Music. Zhang's erhu concertos *The Songs of Lige*, *Yang Guifei*, *The Love of Xi Shi*, and *Snow in June* received raving reviews when they premiered in Singapore. Zhang's exploration, systematisation, arrangement, and publication of Jiangnan Sizhu art have undoubtedly played a key role in the official inclusion of this art form in China's intangible cultural heritage.

阿曼妮莎 Amannisha

王丹红
Wang Danhong

《阿曼妮莎》创作于2015年，是第十届中国音乐金钟奖二胡比赛委约作品。阿曼妮莎是叶尔羌汗国的王妃。她天资聪颖、能歌善舞，是十五世纪杰出的维吾尔女诗人，维吾尔古典音乐《十二木卡姆》的搜集、整理者。二胡协奏曲《阿曼妮莎》是以这位才华出众、美丽过人的奇女子为情感依托，熔浪漫主义与印象主义于一炉，富有西域情调，别具特色的一部梦幻响诗。二胡娓娓道来的讲述，仿佛揭开了那尘封已久的古王国的神秘面纱，将我们带回到那片神奇、遥远的土地——歌之城、乐之都、舞之域、诗之海。

王丹红，中国当代最为活跃的年轻作曲家之一，中央民族乐团驻团作曲家，博士。作为新生代作曲家，频繁接受国内外各交响乐团及民族乐团的邀请，委约创作了大量优秀的作品，其创作涉猎各类音乐体裁：主要作品有：管弦乐作品《蕊香流馥》、舞剧《1935之舞》、民族管弦乐《云山雁迹》、《弦上秧歌》、二胡协奏曲《百年随想》、扬琴协奏曲《狂想曲》、室内乐《梅边四梦》、《翡翠》等。

Amannisha was composed in 2015 and commissioned by the 10th China Golden Bell Award for erhu composition. Amannisha was a concubine of Abdurashid Khan of the Yerqiang (Yarkand) kingdom. A stupendous singer and dancer, she was endowed with intelligence and was also an accomplished poet in 15th century Uyghur. She is credited for the compilation and arrangement and thereby preservation of the *Twelve Muqam*, which is considered a classical music tradition of the Uyghur people. This erhu concerto expresses this amazingly talented and beautiful legendary lady - Amannisha's sentimental emotion that fuses both romanticism and impressionism, presenting the mystic flavours of the Asia continent in an unsurpassed poetic form. As the erhu narrates, it seems to unveil the mystic of the ancient kingdom, bringing us back to the mystical, atmospheric faraway land of song, music, dance and poem.

Wang Danhong, one of the most active young composers in China today, China National Traditional Orchestra resident composer, doctorate and the representative of a new generation. She has accepted the invitations from foreign and domestic symphony orchestras for many times to compose a great number of excellent works. Wang has an oeuvre that spans a full spectrum of music types, including the symphony *Dhvaja*, the dance-drama *Dance in 1935*, the Chinese orchestral work *Yun Shan Yan Miao & Yang Ge On The Strings*, the erhu concerto *Caprice for Centuries*, the yangqin concerto *Rhapsody*, the chamber music *Four Dreams Beside the Plum Blossom & Emerald*, etc. These works are often played and performed or even become the repertoires of some well-known symphony orchestras.

天影 Suite for Chinese String Instruments

谭盾
Tan Dun

《天影》共分散、慢、急三段。在这首作品中，作曲家拓宽了民族拉弦乐器的表现和技巧。有些技巧的使用让音乐更加充满新意，如轮指拨弦、琴板弹指、极高音颤抖和各种上、下、长、短各种滑音的综合处理等。整个作品结构严密，音乐表现上除了保持胡琴音乐的风韵外，还显示出一种神秘空旷感，兼以磅礴的气势。

谭盾，中央音乐学院硕士、纽约哥伦比亚大学博士，联合国教科文组织全球亲善大使、美国巴德音乐学院院长、中国国家交响乐团荣誉艺术指导。作为中国将指挥和作曲融为一身的国际艺术家，谭盾经常指挥世界众多最著名乐团，其中包括：费城交响乐团、荷兰皇家音乐厅乐团、伦敦交响乐团、波士顿交响乐团、洛杉矶爱乐、柏林爱乐、法国国家交响乐团、英国BBC交响乐团、慕尼黑爱乐、意大利SantaCecilia交响乐团、美国大都会歌剧院乐团、中国国家大剧院乐团等。他创作的实景园林昆曲《牡丹亭》和环保水乐《水乐堂》获七年轻久不衰的成功，并巡演世界各地。

Suite for Chinese String Instruments is divided into three parts, namely rubato, largo and presto. In this piece, the composer developed the various performing techniques of the string instruments. The presentation of these skills introduces a new experience to the music. Some of these techniques include alternate finger plucking, fillip, high notes tremolo and various up, down, long and short glissandos in a combined treatment. This composition has a tightly woven structure. Its music retaining the rich flavour of the huqin and exhibiting a sense of mystery, spaciousness, and great momentum.

Tan Dun graduated with a Master's degree from Central Conservatory of Music and a Doctor's degree from Columbia University. The world-renowned composer and conductor, UNESCO Global Goodwill Ambassador, Dean of the Conservatory of Music of Bard College, Honorary Artistic Director of China National Symphony Orchestra, Tan Dun has made an indelible mark on the world's music scene with a creative repertoire that spans the boundaries of classical music, multimedia performance, and Eastern and Western traditions. Tan Dun has led the world's most esteemed orchestras, including the Philadelphia Orchestra, the Royal Concertgebouw Orchestra, London Symphony Orchestra, Boston Symphony Orchestra, Los Angeles Philharmonic, Berlin Philharmonic, Orchestre National de France, BBC Symphony Orchestra, Münchner Philharmoniker, the Orchestra dell'Accademia Nazionale di Santa Cecilia, Metropolitan Opera Orchestra, China National Center for the Performing Arts Orchestra, among others. Tan Dun's *A Kunqu Opera in the Garden - Peony Pavilion* and *Water Heavens* have earned accolades for seven years and the pieces are performed worldwide.

金龙舞 Fervour

黄志耀
Dayn Ng Chee Yao

《金龙舞》是一首动感以及澎湃的吹打乐作品，音乐上结合了传统吹打乐，传统锣鼓和现代流行创作手法，把吹打乐带给人民与观众。也希望能带给观众一定的新鲜感！

黄志耀，本科毕业于南洋艺术学院与伦敦皇家音乐学院作曲系，师从吴多才博士（南洋艺术学院作曲系主任）与肯尼斯·赫斯基思教授（伦敦皇家音乐学院作曲系教授）。他也曾在大师班上向巴利·科宁汉姆教授（维多利亚艺术学院与墨尔本音乐学院教务长）和威廉·米维尔教授（伦敦皇家音乐学院作曲系主任）请益。从事作曲与编曲工作，作品种类多。除了传统的重奏与乐团曲目，他对戏剧音效设计、作曲与编曲都有所涉猎。曾与国内外诸多著名的艺术院校及组织合作，包括南洋艺术学院戏剧系、中国北京电影学院、中国中央戏剧学院、新加坡聚舞坊等。目前是MUSA乐队，回响吹打乐的驻团作曲与编曲，也同时担任南洋艺术学院的音乐科技讲师。

Fervour is an inspiration based on rhythmic figures and themes. Within this piece is the rhythmical reduction that originated from folkloric elements. As the amount of notes within forms were shortened, it becomes increasingly difficult and musically more exciting. This piece is composed for traditional Chinese woodwind and traditional drums and gongs presented with a twist using modern arrangement and additional instrumentation.

Dayn Ng Chee Yao graduated from Nanyang Academy of Fine Arts (NAFA) / Royal College of Music (London), majoring in Music Composition, Bmus (Hons) under the tutelage of Dr. Zechariah Goh Toh Chai (Head of Composition / Senior Lecturer, NAFA), and Kenneth Hesketh (Royal College of Music, London). Dayn has also been to masterclasses by Professor Barry Conyngham (Dean of Victorian College of the Arts and Melbourne Conservatorium of Music) and Professor William Mivel (Head of Composition, Royal College of Music (London)). He has been active in composing and arranging for ensemble, orchestra, theatre production, and also audio engineering. Institutions and organizations he has collaborated with include NAFA Department of Theatre, Beijing Film Academy, the Central Academy of Drama (Beijing, China), Dance Ensemble Singapore Ltd, and others. Currently, he serves as the composer and arranger in residence for the band MUSA and Reverberance Ensemble, and also holds the appointment of music technology lecturer at NAFA.

临风 Breeze In The Evening

陈思昂
Chen Si Ang

“倚仗柴门外，临风听暮蝉。” — 唐·王维
微风轻拂，浮云淡薄。闲居生活的从容潇洒，对世事的忘情。
作品根据《早天雷》的动机发展而成，曲风风趣清雅，具有强烈的岭南音乐特色。

陈思昂是一名青年作曲家，副教授，毕业于中央音乐学院，师从于著名作曲家唐建平教授。在创作中强调乐器音色个性的运用，善于发掘并用多种手段来突出音乐的特定表现力。其作品多次在国家级著名乐团上演，并获得众多赞誉，多部作品成为乐团保留演出曲目。曾受北京现代音乐节及中央音乐学院211精品室内乐工程项目委约创作作品，并受Contempo作曲比赛组委会邀请参加了2009年德国多瑙艾辛根现代音乐节。

至今他已成功举办两场个人民族管弦乐作品专场音乐会。他的代表作品有琵琶协奏曲《坐看云起》、《云开日出》、《天山骏马图》；二胡协奏曲《人生何适》、《梦》；高胡协奏曲《韵海心沙》；竹笛协奏曲《如沐春风》；古筝协奏曲《大地之子》；民族管弦乐《海纳百川》。

Built on the motif from the well-known Cantonese piece, *Thunders and Drought*, this piece is distinctively Cantonese in nature, and witty and elegant in style.

"I lean on a staff outside my wicker gate, face to the wind, hear cicadas of evening" (translated by Stephen Owen). Just like this immortal couplet by the Tang dynasty poet Wang Wei, this piece embodies the idyllic and carefree spirit of rural life, with its balmy breeze and light clouds.

Chen Si Ang is a young composer and Associate Professor who graduated from the Central Conservatory of Music in China. He studied under renowned composer Professor Tang Jianping. Chen places a lot of emphasis on the unique characteristics expressed by each musical instrument in his compositions. He picks up and plays up these attributes, and, through a myriad of techniques, bring out an expressivity that is only found in music. His works have been performed by well-known national orchestras on multiple occasions to highly positive reviews. Many of his compositions have also become set pieces regularly performed by a number of different orchestras. Chen had been commissioned by the Beijing Modern Music Festival and the Central Conservatory of Music under the 211 Project to compose chamber music pieces. In addition, he had been invited by the committee behind China's *Contempo* Composition Competition to participate in the Donaueschingen Festival in Germany in 2009.

As of today, Chen has had 2 dedicated solo Chinese orchestra concerts. His repertoire includes pipa concertos *Sit and Watch the Clouds Rise*, *The Sun Shines through the Clouds*, and *Painting of Stallions on Tianshan*; erhu concertos *Obstacles at Every Turn* and *Dreams*; gaohu concerto *Songs of the Sea* and *Sand of the Heart*; dizi concerto *Like Basking in the Wind of Spring*; guzheng concerto *Child of the Earth*; orchestral work *Tributaries to the Sea*.

《明日之城》(世界首演) The City of Tomorrow (World Premiere)

赵俊毅
Chow Jun Yi

《明日之城》是作者首次结合电子手机、录音、剧场效果以及民族管弦乐团而创作的，旨在于寻找声音音响上新的体验及可能性，并尝试结合传统乐器与科技技术的表现。

作品全曲共有四大段：

1. 曲子由小笛领奏开始，主题是个不停回绕似如风铃碰撞的旋律，描述的是作者在寻思并追溯到过去的情。
2. 第二段在“打更爷爷”木鱼动机的带领下，氛围变得有所神秘，并带有些许宗教色彩。追寻的旅程并没因此停下，而是逐渐变的越来越具象，呈现出过往时代的画面。
3. 第三段作品在没有任何提示下直接进入急板，带有些自由爵士(free jazz)和放克音乐(funk)的风格，描述的是现代城市的喧闹。
4. 在推向高潮以后，第四段由新笛领奏开头的主题先，接着在二胡领奏与古筝领奏加入并结束后，乐手们将播放他们在现场用手机录制的领奏片段，并在这噪音中结束作品，宛如一个人在城市中，听到的所有大自然声响，都已被电子声所取代。

赵俊毅，旅美青年作曲家。马来西亚吉隆坡华人，5岁始学习钢琴，中学参与民乐团演奏大提琴和倍大提琴。在赵俊毅的音乐中许多灵感均由生活体会中得来。他的音乐中渗透着自幼耳濡目染的马来西亚多元民族文化、甘美兰音乐及其衍生的美国极简主义风格、以及1980年代青年人特有的流行音乐文化的声音。出生成长在马来西亚吉隆坡的华人家庭，又曾旅居北京六年，赵俊毅对华人文化有着不可分隔的血脉之情。赵俊毅对华民族器乐及配器的深入理解，则造就了他使用民族乐器时大胆又新颖的风格，通过纯熟的技术表现出来。这些特点不仅赵俊毅的作曲中，更体现在即兴演奏表演中。

赵俊毅目前是马来西亚大乐乐创意音乐工作室以及新加坡The TENG Company的驻团作曲。多部作品在马来西亚、新加坡、中国大陆、台湾、香港、印尼、日本、韩国、德国、意大利、立陶宛、美国、加拿大等国家和地区演出。作为钢琴及大提琴演奏家，他常与吉隆坡、北京、纽约的音乐家合作演奏古典以及即兴音乐。

The City of Tomorrow is the composer's first orchestral work that incorporates mobile phones, recordings, theatrical setting, and Chinese orchestra. It aims to explore new experiences and possibilities in sonic presentation through combining the performance of traditional instruments and technology.

There are four major sections:

1. The piece begins with the xiaodi, in which the theme is a melody that echoes like a wind chime, describing the composer's thoughts and feelings when tracing back to the past.
2. In the second section, along with the woodblock solo of the "old night watcher", the atmosphere becomes mysterious with hints of ritualistic elements. The search does not stop but becomes increasingly concrete, showing the picture of the past era.
3. The third section goes directly into the fast tempo without any prompts, incorporating free jazz and funk styles, describing the noise of a modern city.
4. After the climax, the fourth section is led by xindi's reprise of the first section. The erhu and guzheng solos are added later and the moment they stop, the musicians play the solos' footages they recorded on the mobile phone. Ending the work with such noise is like when a person is in the city, where all sounds of nature have been replaced by digital sounds.

Born and raised in Kuala Lumpur, Malaysia, Chow Jun Yi began studying piano and music theory at the age of 5. Chow studied at Central Conservatory of Music and Indiana University Jacobs School of Music, and completed his Master's degree in 2013. In his music compositions, Chow explores the indefinite possibilities of tone colour and sound. Chow's thorough knowledge of skills and characteristics of both Chinese and Western instruments has made him a leading figure in merging music of East and West.

Chow is composer-in-residence for The TENG Ensemble in Singapore, a critically acclaimed group with Chinese traditional and electronics that "rework, innovate, update and redefine traditional music and to spark a passion for Singapore music for generations to come" (The Strait Times) and released his album with The TENG Ensemble in 2016. Chow's music has been performed in many places, including Malaysia, Singapore, China, Taiwan, Hong Kong, Indonesia, Japan, Korea, Germany, Italy, Lithuania, United States, and Canada. As a pianist and cellist, Jun Yi plays classical repertoire as well as free improvisations.

太阳颂 Ode to the Sun

王丹红
Wang Danhong

管弦乐作品《太阳颂》，基于巴渝地区民间素材发展而成。踏江、挑山、思念、太阳颂四个乐章为我们展示了一幅巴山蜀水的风景画。作品具有浓郁的巴渝风韵与文化气质、深邃的情感内涵与磅礴的气势，展示了劳动人民更广阔的生活精神与更坚韧的生命力量。今晚将演出第三和第四章：《思念》、《太阳颂》。

Ode to the Sun is a Chinese orchestral piece that draws on indigenous folk elements of the Bayu area. Its four movements depict the landscape of the mountains and rivers of Sichuan. The work is rich in Bayu charm and culture, and evokes deep inner emotions with majestic poise, reflecting the broader spirit and stronger life force of the working people. Only the third and fourth movements *A Missing Heart* and *Ode to the Sun* will be performed tonight.

新加坡国家青年华乐团指导教师 SNYCO Instructors

高胡与中胡 Gaohu & Zhonghu	扬琴 Yangqin
许文静 Xu Wen Jing	瞿建青 Qu Jian Qing
二胡 Erhu	古筝 Guzheng
林傅强 Ling Hock Siang	许徽 Xu Hui
大提琴 Cello	唢呐和管 Suona & Guan
陈盈光 Chen Ying Guang Helen	刘江 Liu Jiang
低音提琴 Double Bass	笛子 Dizi
李翊彰 Lee Khiang	曾志 Zeng Zhi
柳琴 Liuqin	笙 Sheng
张丽 Zhang Li	郑浩筠 Cheng Ho Kwan Kevin
阮 Ruan	打击 Percussion
罗彩霞 Lo Chai Xia	陈乐泉 Tan Loke Chuah
琵琶 Pipa	
张银 Zhang Yin	

新加坡国家青年华乐团委员会 SNYCO Members' Committee

主席 President
Mohammad Afiq Bin Zaini
副主席兼财务管理 Vice-President cum Treasurer
孙婉喻 Christabelle Sheum Wan Yu
秘书兼作者 Secretary / Writer
蒋佩燕 Jasmine Jiang Peiyan
服饰管理 Wardrobe Coordinator
邹婧琪 Chew Jing Qi Selina 魏子力 Wei Zili
乐谱管理 Librarian
陈枫琳 Chan Feng Lin 石礼晶 Deborah Siok
福利管理 Welfare Coordinator
张劭宇 Chong Shao Yih 王炜达 Ong Wei Da 郭泳汉 Timothy Khek Yong Han

新加坡国家青年华乐团会员学校 / 学府 Schools / Institutions of SNYCO Members

Anglican High School	圣公会中学
Anglo-Chinese Junior College	英华初级学院
Bedok South Secondary School	尚义中学
Boon Lay Secondary School	文礼中学
Catholic High School	公教中学
Catholic Junior College	公教初级学院
CHIJ St. Nicholas Girls' School (Primary)	圣尼各拉女校 (小学)
CHIJ St. Nicholas Girls' School (Secondary)	圣尼各拉女校 (中学)
Chung Cheng High School (Main)	中正中学 (总校)
Chung Cheng High School (Yishun)	中正中学 (义顺)
Dunman High School	德明政府中学
Edgefield Secondary School	育德中学
Elias Park Primary School	伊莱雅园小学
Eunoia Junior College	诺雅初级学院
Gan Eng Seng Secondary School	颜永成学校
Hwa Chong Institution	新加坡华侨中学
Hwa Chong Junior College	华中初级学院
Jurong Pioneer Junior College	裕廊先驱初级学院
Manjusri Secondary School	文殊中学
Nan Chiau High School	南侨中学
Nanyang Academy of Fine Arts	南洋艺术学院
Nanyang Girls' High School	南洋女子中学
Nanyang Junior College	南洋初级学院
Nanyang Technological University	南洋理工大学
National Junior College	国家初级学院
National University of Singapore	新加坡国立大学
Ngee Ann Polytechnic	义安理工学院
NUS High School of Mathematics and Science	国立大学附属数理中学
Pasir Ris Secondary School	思励中学
Paya Lebar Methodist Girls' School (Primary)	巴耶利峇美以美女子小学
Queensway Secondary School	女皇道中学
Raffles Girls' School (Secondary)	莱佛士女子中学
Raffles Institution	莱佛士书院
School of the Arts Singapore	新加坡艺术学院
Singapore Institution of Management	新加坡管理学院
Singapore Polytechnic	新加坡理工学院
Singapore Raffles Music College	新加坡莱佛士音乐学院
Singapore University of Social Sciences	新跃社科大学
St. Andrew's Junior College	圣安德烈初级学院
St. Joseph's Institution International School	圣若瑟国际书院
Tanjong Katong Secondary School	丹絨加东中学
Tao Nan School	道南学校
Temasek Junior College	淡马锡初级学院
Temasek Polytechnic	淡马锡理工学院
Victoria Junior College	维多利亚初级学院
Yishun Innova Junior College	义顺星烁初级学院
Yong Siew Toh Conservatory of Music	杨秀桃音乐学院
Zhonghua Secondary School	中华中学

新加坡国家青年华乐团

Singapore National Youth Chinese Orchestra (SNYCO)

顾问: 葉聰

Advisor: Tsung Yeh

音乐总监: 郭勇德

Music Director: Quek Ling Kiong

副指挥: 倪恩辉

Associate Conductor: Moses Gay En Hui

高胡 Gaohu

林明正 (乐团联合首席)

Ryan Lim Ming Zheng (Co-concertmaster)

侯宇婕 (乐团联合首席)

Koh Yu Jie (Co-concertmaster)

谢瑄芝 Cheyenne Chia Xuan Wen

许颖欣 Koh Ying Xin

施佳吟 See Jia Yin

陈庆婳 Tan Keng Li Sophia

王思齐 Wang Siqi

叶芸彬 Ye Yun Bing⁺

二胡 Erhu

许智轩 (首席) Koh Zhi-Xuan (Principal)

石礼晶 Deborah Siok Li Chin

翁亦薇 Eng Yah Mui Vanessa⁺

胡愷矜 Fu Kai Lin Caitlin

李洁音 Lee Jie Yin

李晨璐 Li Chenlu

王彦勳 Ong Yanxun Russell

石佩芸 Shi Peiyun

沈信宇 Sim Xin Yu

区嘉敏 Stephanie Ow Jia Min

陈嘉欣 Tan Chia Sin⁺

郑凯尹 Teh Kai Yin Cheney

严金凤 Yim Kum Foong Christine

楊子瑩 Yoo Zi Ying Rachel

周博毅 Zhou Boyi⁺

中胡 Zhonghu

陈宁 (首席) Chen Ning (Principal)

白天亮 Bai Tianliang

卞畅 Bian Chang

蒋佩燕 Jiang Peiyan Jasmine

黄希 Ng Xi

陈观炫 Tan Kwan Xuan Benedict

王随茵 Wang Suiyin

魏子力 Wei Zili

大提琴 Cello

陈诗灵 (首席) Tan Shi Ling Denise (Principal)

张凯傑 Elton Teo Kai Jie

陸承駿 Loke Cheng Jun Jasper

黄腾进 Mok Ruangsirikulchai⁺

瞿辰安 Qu Chen An

陈书恩 Tang Shu-En Ruth⁺

卓婕旖 Tok Jie Yi Joey

叶文妍 Victoria Yap Wen Yen

杨哲豪 Yeo Zhe Hao

低音提琴 Double Bass

程文拓 (首席) Chen Wentuo (Principal)

程文昊 Chen Wenhao

吴义暄 Goh Yi Shyan Joyce Chessa

梁靖宇 Javier Leong Jen Yu

许旖玲 Koh Yi Ling Tizane

扬琴 Yangqin

陈洁卿 (首席) Tan Jie Qing (Principal)

王炜达 Ong Wei Da

黄慧文 Wong Hui Wen⁺

琵琶 Pipa

陈欣宇 (首席) Chen Xinyu (Principal)

曾雯萱 Chan Wen Xuan Cheryl

周杰麟 Parveen Kaur D/O Geramir Singh

柳琴 Liuqin

张玮珊 Chloe Ueda Teo Wei Shan

蔡睿洩 Chua Rui Yi Rhuelyvianne

韩佳颖 Han Jia Ying Elisa

中阮 Zhongruan

张淑惠 (首席) Teo Shu Hui Emilea (Principal)

陈枫琳 Chan Feng Lin

邹靖琪 Chew Jing Qi Selina

张劭宇 Chong Shao Yi

何彦萱 Hoo Yin Huin

黄典雅 Ng Tian Ngah Athena

夏乐珉 Sharmin Manocha

骆思卫 Sulwyn Lok⁺

沈宇恒 Sum Yuheng⁺

吴卓欣 Wu Zhuoxin

大阮 Daruan

马子峰 Mah Zi Feng

大阮兼中阮 Daruan-Zhongruan

劉蕙萱 Liu Hui Xuan

三弦兼大阮 Sanxian-Daruan

王乐怡 Wang Le Yi

古筝 Guzheng

陈博臻 Chen Bozhen

沈琦 Sim Kee

竖琴 Harp

孙婉喻 Christabelle Sheum Wan Yu

笛子 Dizi

李乐轩 (首席) Sherman Lee Le Xuan (Principal)

洪如意 Ang Ru Yi

于元嶸 Kieron Yew Qi Rong

娄书铭 Lou Shuming

梁濬智 Neo Rui Zhi

萧峻释 Seow Junshi

笙 Sheng

梁嘉汶 (首席) Leong Jia Wen (Principal)

叶武丰 Gabriel Yap Wu Feng

Nanduri Rohan

傅俊杰 Poh Jun Jiat Sean

陈俐雅 Tan Li Ya Olivia

唢呐 Suona

黄启昶 (首席) Ng Qi Yang (Principal)

周子愉 Chew Zi Yu Xavier

吕东宸 Leonard Loo Tong Cheng

李宗宪 Li Zong Xian

凌晓濬 Ling Xiao Jun⁺

刘宇欣 Liu Yu Xin

Muhammad Afiq Bin Zaini

齐岩伟 Qi Yanwei

打击乐 Percussion

陈政豪 (首席) Randy Tan Chen Howe (Principal)

陈圣融 (副首席) Tan Sheng Rong (Associate Principal)

黄琦颖 Ng Qi Ying

苏冠华 Soo Guan Hua Mattheaus

郑智聰 The Zhi Cong Dylan

郭泳汉 Timothy Khek Yong Han

王新航 Wang Xinhang

王翊丞 Wang Yicheng

⁺ 前团员 SNYCO Alumni

所有演奏员 (除声部首席与副首席) 名字依英文字母顺序排列。
All musicians' names (except principal & associate principal) are listed according to alphabetical order.

管理层与行政部

Management and Administration Team

管理层 Management	行政总监 Executive Director 何伟山 Ho Wee San, Terence
	集群主管 (节目) Director (Programmes) 陈雯音 Chin Woon Ying
	集群主管 (企业管理) Director (Corporate Services) 张美兰 Teo Bee Lan
	主管 (业务拓展) Director (Business Development) 陈美玲 Tan Bee Leng, Rosemary
	主管 (财务与会计) Deputy Director (Finance & Accounts Management) 谢慧儿 Chay Wai Ee, Jacelyn
	主管 (艺术行政) Deputy Director (Artistic Administration) 罗美云 Loh Mee Joon
	主管 (会场管理) Deputy Director (Facilities) 陈国祥 Tan Kok Siang, Collin
	主管 (项目) Assistant Director (Special Projects) 许美玲 Koh Mui Leng
	主管 (音乐会制作) Assistant Director (Concert Production) 戴瑶综 Tay Yeow Chong, Jackie

艺术行政 Artistic Administration	助理经理 (艺术行政) Assistant Manager (Artistic Administration) 林敏仪 Lum Mun Ee
	高级执行官 (艺术行政) Senior Executive (Artistic Administration) 施倍晞 Shi Beixi
	谱务 Orchestra Librarian 李韵虹 Lee Yun Hong
	高级助理 (艺术行政) Senior Assistant (Artistic Administration) 黄玮婷 Ng Wei Ting

艺术策划 Artistic Planning	助理经理 (艺术策划) Assistant Manager (Artistic Planning) 林思敏 Lim Simin, Joanna 张念端 Teo Nien Tuan, June 张淑蓉 Teo Shu Rong
	实习生 Intern 陈倩萍 Chan Qian Ping

业务拓展 Business Development	助理经理 (业务拓展) Assistant Manager (Business Development) 林芬妮 Lim Fen Ni
------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------

音乐会制作 Concert Production	舞台监督 Stage Manager 李俊成 Lee Chun Seng
	执行官 Executive 李光杰 Lee Kwang Kiat
	高级技师 Senior Technician 梁南运 Neo Nam Woon, Paul
	技师 Technician 陈泓佑 Tan Hong You, Benson 刘会山 Lau Hui San, Vincent

高级舞台助理 Senior Production Crew 李龙辉 Lee Leng Hwee 黄呈发 Ng Teng Huat, Anthony
舞台助理 Production Crew 俞祥兴 Joo Siang Heng

人力资源与行政 Human Resource & Administration	助理经理 (人力资源) Assistant Manager (Human Resource) 彭勤炜 Pang Qin Wei
	高级执行官 (乐团事务) Senior Executive (Orchestra Affairs) 林宛颖 Lim Wan Ying
	高级执行官 (行政) Senior Executive (Administration) 陈琍敏 Tan Li Min, Michelle
	高级助理 (人力资源) Senior Assistant (Human Resource) 林翠华 Lim Chui Hua, Julie

财务与会计管理 Finance & Accounts Management	助理经理 (财务与会计) Assistant Manager (Finance & Accounts Management) 黄秀玲 Wong Siew Ling
	高级执行官 (财务与会计) Senior Executive (Finance & Accounts Management) 刘韦利 Liew Wei Lee
	高级助理 (财务与会计) Senior Assistant (Finance & Accounts Management) 陈秀霞 Tan Siew Har
	高级助理 (采购) Senior Assistant (Procurement) 黄芝燕 Ng Kee Yan, Keleen 白云妮 Peck Yin Ni, Jessica

行销传播 Marketing Communications	高级执行官 (行销传播) Senior Executive (Marketing Communications) 何昀芳 Ho Yun Fang, Shannen 林佳敏 Lim Ka Min 黄心锐 Wong Xinrui, Jeremy
	高级助理 (行销传播) Senior Assistant (Marketing Communications) 周冠娣 Chow Koon Thai
	实习生 Intern 陈慧君 Tan Yuh Jiun

新加坡国家青年华乐团 Singapore National Youth Chinese Orchestra	高级执行官 (新加坡国家青年华乐团) Senior Executive (SNYCO) 李保辉 Lee Poh Hui, Clement 沈楷扬 Sim Kai Yang
----------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------

产业管理 Venue Management	高级建筑维修员 Senior Building Specialist 杨汉强 Yeo Han Kiang
--------------------------	----------------------------------------------------------------

会场行销 Venue Marketing	高级助理 (会场行销) Senior Assistant (Venue Marketing) 邓秀玮 Deng Xiuwei
-------------------------	--------------------------------------------------------------------------

艺术咨询团

Artistic Resource Panel

本地成员	Local Members
栗杏苑	Florence Chek
高敏妮	Mindy Coppin
吴奕明	Goh Ek Meng
李仪文	Lee Ee Wurn
梁洁莹	Liong Kit Yeng
王丽凤	Ong Lay Hong
黄伟彬	Tan Wie Pin
埃里克·沃森	Eric Watson
叶良俊	Jimmy Ye
余登凤	Mimi Yee
杨秀伟	Yeo Siew Wee
张念冰	Zhang Nian Bing

海外成员	Overseas Members
白小琪	Bai Xiaoqi
陈澄雄	Chen Tscheng-hsiung
依芙琳·葛兰妮	Evelyn Glennie
金姬廷	Cecilia Heejeong Kim
刘锡津	Liu Xijin
孟琦	Meng Qi
徐昌俊	Xu Changjun
杨燕迪	Yang Yandi
杨伟杰	Yeung Wai Kit, Ricky
余少华	Yu Siu-wah
赵季平	Zhao Jiping

乐捐者名单

Donors List

(January 2018 – October 2019)

S\$900,000 and above	S\$20,000 and above	S\$3,000 and above
Temasek Foundation Nurtures CLG Limited Tote Board and Singapore Turf Club	Acvicon Acoustics Consultants Pte Ltd ComfortDelGro Corporation Ltd Cosco Shipping International (Singapore) Co Ltd Hai Di Lao Holdings Pte Ltd Mukim Investment Pte Ltd PSA International Pte Ltd Resorts World At Sentosa Pte Ltd Scanteak Singapore Taxi Academy The Ngee Ann Kongsi Union Energy Corporation Pte Ltd Yuantai Fuel Trading Pte Ltd Mr Lam Kun Kin Mr Lim Chin Boon Mr Lin Lu Zai Adrian & Susan Peh Mr Ron Sim Chye Hock	Lawson Investment Holding Pte Ltd The Hokkien Foundation Mr Ferdinand 'Ferry' de Bakker Ms Florence Chek Ms Denise Phua
S\$200,000 and above	S\$1,000 and above	S\$2,000 and above
Sunray Woodcraft Construction Pte Ltd Mr Patrick Lee Kwok Kie Mr Wu Hsioh Kwang	Bank of China Limited Far East Organization Kwan Im Thong Hood Cho Temple Lee Foundation Singapore Press Holdings Limited Yangzheng Foundation	Char Yong (Dabu) Foundation Ltd NomadX UV Resources Pte Ltd Mr Ho Kiau Seng Mr Lau Tai San Dr William Yip
S\$100,000 and above	S\$10,000 and above	S\$1,000 and above
Bank of China Limited Far East Organization Kwan Im Thong Hood Cho Temple Lee Foundation Singapore Press Holdings Limited Yangzheng Foundation	Agricultural Bank of China Ltd BinjaiTree BreadTalk Group Ltd DBS Bank Electro-Acoustics Systems Pte Ltd GCO (HBI) Pte Ltd Huilin Trading Leung Kai Fook Medical Co (Pte) Ltd Meiban Group Pte Ltd Min Ghee Auto Pte Ltd Pek Sin Choon Pte Ltd PetroChina International (Singapore) Pte Ltd Stamford Properties (S) Pte Ltd United Overseas Bank Limited Mr Ke Hongjing Mr Pang Lim Ms Kennedy Dr Rosslyn Leong Mr William Leong	Creative Eateries Pte Ltd Lion Global Investors Ltd Yeo-Leong & Peh LLC Ms Chek Heng Bee Dr Maria Helena Dieleman Mr Michael Goh Hui Kok Mr Conrad Lim Dr Liu Thai Ker Ms Phua Seok Eng Mr Tan Kok Huan Mr Tay Woon Teck
S\$90,000 and above	S\$50,000 and above	S\$100 and above
Asia Industrial Development (Pte) Ltd/Mdm Margaret Wee	Hi-P International Limited Stephen Riady Foundation Trailblazer-LHL Fund Chan Kok Hua 秋斋·曾国和 Mr Ng Siew Quan	Dr Claire Ang Ms Ang Jin Huan Mr Chow Yeong Shenq Dr Hang Kim Hoo Ms Ling Yu Fei Mr Ng Bon Leong Ms Ng Keck Sim Ms Quek Mei Ling Ms Rosemary Tan Ms Yong Sing Yuan
S\$60,000 and above	S\$40,000 and above	Sponsorships-in-kind 2018
Deutsche Bank AG, Singapore Pontiac Land Group	Bank of Communications Bengawan Solo Pte Ltd Mellford Pte Ltd Tan Chin Tuan Foundation Dato Dr Low Tuck Kwong	Createurs Productions Pte Ltd Huilin Trading TPP Pte Ltd Yamaha Music (Asia) Private Limited 上海民族乐器一厂
S\$30,000 and above	S\$5,000 and above	
Avitra Aerospace Technologies Pte Ltd Hong Leong Foundation Lum Chang Holdings Limited M&L Hospitality Trust Poh Tiong Choon Logistics Limited YTC Hotels Ltd Ms Michelle Cheo Mr Oei Hong Leong Mr Zhong Sheng Jian	Nikko Asset Management Asia Limited Robert Khan & Co Pte Ltd Singapore Shipping Agencies Pte Ltd Mr Vincent Chen Wei Ching Ms Khoo Lay Kee	

鸣谢
Acknowledgements

我们向所有以各种方式支持与协助新加坡国家青年华乐团的机构与热心人士致谢。
我们也感谢How's Catering赞助中场休息的贵宾茶点招待。

We wish to thank the media and all who have contributed to the
Singapore National Youth Chinese Orchestra in one way or another.
We would also like to thank How's Catering for sponsoring the private reception during the concert intermission.

Supported by



Official
Newspaper

Official
Lifestyle Magazine

Official
Community Partner

Official
Lifestyle Partner



Be our FAN on:

Singapore National Youth Chinese Orchestra



snycosg

这场音乐会将进行摄影及录像，所拍摄的资料将用于宣传及刊登在社交媒体上。如果造成不便，敬请谅解。谢谢！
There will be event photography and / or videography in this concert. Some images may be published in our newsletters, publicitycollaterals, and / or shared over social media. Your understanding is greatly appreciated. Thank you!



新加坡华乐团有限公司
Singapore Chinese Orchestra Company Limited
7 Shenton Way, Singapore Conference Hall, Singapore 068810
email: sco@sco.com.sg
www.sco.com.sg

